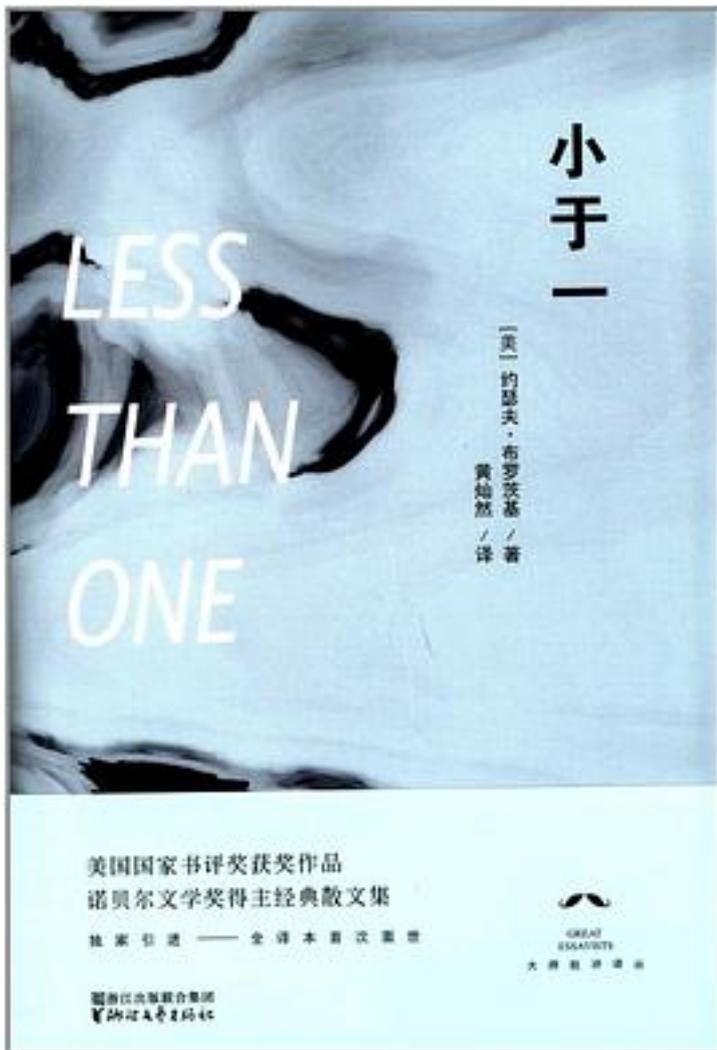


小于一



[小于一_下载链接1](#)

著者:[美] 约瑟夫·布罗茨基

出版者:浙江文艺出版社

出版时间:2014-9-1

装帧:精装

isbn:9787533939601

《小于一》是布罗茨基的第一部散文集，展现了他对文学、政治和历史等各领域的全面兴趣。从最广泛的意义上讲，《小于一》是一部知识分子的自传。本书收录了布罗茨基评论诗歌与诗学的最卓越的散文作品。不可避免，《小于一》中也谈到了政治。这些散文是对历史和当今时代的深刻沉思。本书也是一部私人回忆录。用作书名的散文《小于一》和压卷之作《一个半房间》，是布罗茨基为自己的故乡城市 and 双亲谱写的颂歌——或者说哀歌。

1986年美国国家书评奖获奖作品

1987年诺贝尔文学奖得主、美国著名诗人约瑟夫·布罗茨基经典散文集

著名诗人、翻译家黄灿然先生历时三年精心译成

独家引进，简体中文版全译本在中国大陆首次面世

东西方兼容的背景为他提供了异常丰富的题材和多样化的观察方法。该背景同他对历代文化透彻的悟解力相结合，每每孕育出纵横捭阖的历史想象力。

——1987年诺贝尔文学奖授奖词

（本书）展现出作者用英语写作的高超能力，文笔灵动，饱含智慧……为人们了解俄国的文学传统、政治气候和俄罗斯当代诗歌与诗学，提供了深刻而具有启发性的真知灼见。

——美国《图书馆杂志》

每一篇散文都是一场充满激情的演出，这些经典散文跨越了生活、政治与艺术。

——英国《独立报》

作者介绍:

约瑟夫·布罗茨基（1940—1996），俄裔美籍著名诗人、散文家，生于列宁格勒（现圣彼得堡）一个犹太家庭，15岁辍学谋生，很早开始写诗并发表于苏联地下刊物。1964年受苏联政府当局审讯，因“社会寄生虫”罪获刑五年，并被流放至西伯利亚。1972年被苏联政府当局强制遣送离境，随后前往美国定居，先在密歇根大学任驻校诗人，继而在其他大学任访问教授。1986年荣获美国国家书评奖，1987年荣获诺贝尔文学奖，1991年获选“美国桂冠诗人”。其代表作品有诗集《诗选》、《词类》、《致乌拉尼亚》，散文集《小于一》、《论悲伤与理智》等。

目录: 目录

小于一

哀泣的缪斯

钟摆之歌

一座改名城市的指南

在但丁的阴影下

论独裁

文明的孩子

娜杰日达·曼德尔施塔姆（1899—1980）：讣文

自然力

涛声

诗人与散文
一首诗脚注
空中灾难
论W.H.奥登的《1939年9月1日》
取悦一个影子
毕业典礼致词
逃离拜占庭
一个半房间
• • • • • (收起)

[小于一_下载链接1](#)

标签

布罗茨基

随笔

外国文学

散文

诺贝尔文学奖

文学

黄灿然

俄罗斯

评论

这是一种能压迫好多甬管看懂没看懂的人都会去打五星的文体。

读这本书的难度在于我读得太少

这本就不评分了，因为其中的诗论我没能看懂，而诗论又是整本书的核心（豆瓣几篇书评也似都避重就轻了）。看懂的几篇散文，如评论陀思妥耶夫斯基、托尔斯泰及俄国小说的发展脉络，我是不太赞同布罗茨基的观点的。布罗茨基深受苏联体制的戕害，这一点没错，但同时，他也没能从这种戕害中超脱，以至谈论俄罗斯小说和散文的部分，终究有些一叶障目，而无法以较客观的大局角度评鹭之。

个人认为将布罗斯基的less than one译为《小于一》不如译成《比一还小》合适。less than one
来自书中：你不是这些人之中的任何一个，你也许是小于“一”个。此处“小于一个”用法多少令人费解，而译为“比一还小”时便易于理解得多：“你不是这些人之中的任何一个，你也许比一还小。论独裁是一篇很值得反复阅读的文章，奇怪的是对他的文论不感兴趣。

翻译大赞，黄灿然简直是偶像。

为什么可以写出这样的文字，每看一页都带着无害的嫉妒感想着。好有质感的语言，是想象着的，但是又不是科塔萨尔或者博尔赫斯式的想象。

对这翻译 我真的无力吐槽了...

我觉得书是好书，但是翻译的很拗口，很多直译和长句，所以读的很艰难、很难受，需要极大的耐心，读它比读很多大部头的书还要费劲～

读这书好像就是为了证明自己读书太少么，好难懂。

黄灿然不可能译的好布罗茨基。布罗茨基强调一万遍的“音调”，对于黄灿然来说压根就听不进去。比如这首诗的翻译：我也不会渴望我的母语/它那随手拈来的乳汁般的轻

唤/过路人以哪种语言不理解我，/对我来说根本没有分别。（黄灿然译），我也不会陶醉于母语，/不会陶醉于它母亲般的召唤。/我不在乎讲什么语言/陌路不解也无所谓。对比一下，黄灿然的译笔，就像一个从未写过诗的人~~

布罗茨基显然没有纳博科夫那般天赋，可以将英语玩于股掌之间；他学习、努力写作，像个初学者探试这门新语言的可能性；也许他相信散文语言也应当像诗语一样被精密地安置在句子发条上，同时要求读者像读诗一样（一字一句）去读它；翻译不该被诟病，如果它不是为了展示出我们的诗人在跨进另一门语言之时力图站稳脚跟、并摆出高雅姿态的话——“直译”保留下了声音的真实、可触。

好书，但需要慢慢嚼，感觉有些地方翻译有问题，读着难受。

2018.6.19，当当网。黄灿然这个翻译比不上刘文飞啊

看完已疯。说散文太温柔了几乎就是政治文学批判啊，看得连连叫好，记得上一回连连叫好应该是初中看金庸的时候了。读《冷记忆》的时候是暗暗叫好。这本书被我画了好多线线，不光写得好翻译也过硬。翻译叫黄灿然，记住了，好翻译！

读起来很艰难，因为其深广和强度，精神的强度，批评的强度，记忆的强度，语言的强度，修辞的强度以及知识储备的强度。必须还是要重读的一本书。

就像在读《纽约客》，无惊无喜

就看了《小于一》，然后弃，没读过那堆俄罗斯诗的话，门槛有点高。

展读于2017年11月30日。你不是这些人中的任何一个；你也许是小于“一”个。一所学校是一家工厂是一首诗是一座监狱是学术是沉闷，时不时有恐慌掠过。生命对我来说绝不是一系列清晰标记的转折，而是滚雪球，愈滚，一个地方（或一个时候）就愈像另一个。哀泣的缪斯。钟摆之歌。那文明已不存在了。我们之中谁会先死？受赠于2015或16年1月23日。

喜欢黄灿然的翻译，白银时代的俄罗斯诗人真是众星闪耀，茨维塔耶娃、阿赫玛托娃、曼德尔施塔姆，还有稍前的帕斯捷尔纳克，重新燃起了对俄罗斯诗歌的热情，近期一定要读俄罗斯白银时代诗选。逐字逐句分析茨维塔耶娃和奥登诗作的两篇太透彻了，对于诗歌爱好者很有参考价值；《小于一》和《一个半房间》带有布罗茨基的成长和回忆性质，一个半房间的同名电影也是要看的。《一座改名城市的指南》是我最喜欢的一篇，可以大声读出来。最后，布罗茨基也是陀思妥耶夫斯基的脑残粉，虽然他对俄罗斯大环境有深深的芥蒂，但对陀却不吝赞美之词，让我一个陀吹都有点不好意思了，以后待重读的书。

含着闪光的生涩，需要更静谧而专注地阅读

[小于一 下载链接1](#)

书评

草就。

这是一本去年饱受好评的书。黄灿然在布罗茨基《小于一》的中译本中称，这本书陪伴了他二十多年。受这本书的洗礼，“我们就不会对那些不管是流行作家还是精英作家的文章太过在意，这可省去我们很多时间。”

如果和那些时下流行的大多数出版物相比，我想黄灿然是对的，...

已刊发，请勿转用。

作为一名诗人，布罗茨基曾不止一次地强调在艺术的万神殿之上，“诗歌占据着比散文高的地位，而诗人在原则上高于散文家”。一位诗人之所以“屈尊”偶尔写些散文，也是因为“受制于经济考虑，‘干旱’，或较罕见地受制于挑起争端的必要性”，这听上去多少有...

1.格言式写作 艺术不模仿生活，哪怕仅仅出于担心陈词滥调。（《哀泣的缪斯》）
为了在极权主义压力下生存，艺术应发展出与那个压力强度成正比的密度。（《在但丁的阴影下》）
成为一个作家总是意味着成为一个新教徒。（《自然力》）
平等的概念，不是艺术本质固有的，而任何文...

在俄罗斯众多与前苏联的历史有交集的诗人中，阿赫玛托娃与布罗茨基无疑是幸运的两个。阿赫玛托娃虽然历经磨难与苦难，最后总算寿终正寝。布罗茨基更幸运一些，三十来岁被苏联当局驱逐出境，十多年后，1987年由于他的作品“超越时空限制，无论在文学上及敏感问题方面，都充分显...

约瑟夫·布罗茨基生前出版了五部英文作品，其中三部是散文集，另外两部是诗集，其中一部诗集还是在他不知情的状况下，1967在英国翻译出版，他并不认同。1972年，布罗茨基被驱逐出国，着陆在美国，用桑塔格的话说，他像一枚从一个帝国射来的导弹，承载着的不仅是他的天才，还...

老实说，布罗茨基先生《小于一》这本书摆在我床头已经很久了，原想睡前看半小时，很快就会有“全剧终”的一天。不料，半小时的时间被手机占去，于是咬咬牙再看十分钟——手机——睡吧。拖延至今，又不料，年底这本书大热，上了很多榜单。热有热的原因，“诺奖得主”，“政...

不评了，摘点自己喜欢的句子。
我在读的是布罗茨基的《小于一》，去年很多人喜欢这本书，也有很多推荐，但是真正要读下去、读懂，以我读这本书的体会，不是件容易的事情。特别是书中有很多精妙的地方，非过眼即清。有些地方，我读得吃力，不过正像译者黄灿然先生在译后记所言...

这本书本身是非常值得看的，只打3星是因为这书实在对读者不太友好。但不知道是否是翻译的问题，读起来实在是太困难了。
大部分是文学评论，而且几乎都是评的俄国诗人，说得几个人除了陀思妥耶夫斯基和托尔斯泰，其他我都不认识，但依旧迷迷糊糊把这本书看完了。这不仅仅谈文...

我相信这里的同学应该对这句话都很熟悉：经济基础决定上层建筑，上层建筑对于经济基础具有反作用。这句话是我们通常所说的辩证法式的修辞。他可以简单地把事物切分成两个部分，然后简单粗暴地把历史运动和社会运动还原成一组对照关系。这种修辞仅仅停留在修辞层面，在技巧层面...

鲜于修礼
面对这部布罗茨基的英语散文集，我感兴趣的第一个问题是，他为什么要使用英语写作？前现代的“流放”，或后现代的“离散”，不论使用哪个词汇来指代他的迁徙，在我看来这个事件本身都该是最重要的原因。然而，诗人本人没有这样说；他提供了两种解

释，而两种解释看起来...

奥登(据布罗茨基说他之所以要英文写作，就是为了取悦他“一个影子”)说过：“作者的兴趣和他的读者的兴趣永远不同。”所以，我并不担心我是否悖离了奥登或者布罗茨基的本意。我在归来的火车上读了《小于一》的一个章节时，就以它引申出了一部知识分子的精神流亡史，从俄罗斯到美...

本书曾经在我采购的清单上，但从图书馆借阅后，感觉很不舒服，一些关键之处意思莫名其妙，缺乏连贯性，整体感觉别扭，决定放弃。老实说，我很奇怪。作者J. Brodsky的文学造诣毋庸置疑，1987年诺贝尔文学奖获得者，他的诗歌和文集在西方有大量的读者。倘若这中译本就是他的水准...

请允许我斗胆选择布罗茨基的散文集《小于一》，作一个建立在语词基础上的“观察”——之所以是“观察”，是为全篇主观片面之故。当我们进行任何一项研究，都要查阅大量的资料——可以认为，每件资料反映出的形象都是实体的片段，或许是粉饰，或许是理想的反射，或许是属性的分...

——基于《小于一》和《悲伤与理智》两份译文展开的冒险（一）
与纳博科夫一样，布罗茨基对于那场“伟大的革命”同样摆出了全盘否定的姿态，这丝毫不让人觉着意外；但略为意外的是，布罗茨基在使用英语的天赋上，要比这位同胞逊色许多。而这恐怕也是可以理解的，如果我们曾...

从最广泛的意义上讲，《小于一》是一部知识分子的自传。本书收录了布罗茨基评论诗歌与诗学的最卓越的散文作品。不可避免，《小于一》中也谈到了政治。这些散文是对历史和当今时代的深刻沉思。本书也是一部私人回忆录。用作书名的散文《小于一》和压卷之作《一个半房间》，是布...

初读《小于一》，直观的感觉基本就是会的东西太少，要学的东西太多，一味的坐井自

照，未免太过可笑。

不可否认，一开始是有过弃书的冲动的。这种目光落到文字上也能不自觉涣散的文章，本就不是我所喜爱的。可是，这个时代，我们喜爱一个东西那么容易，厌恶亦是习以为常。就像一...

这本书对我来说真是够晦涩了，专业的诗歌艺术批评，运用了关于哲学、语言学、美学、语义学多方面的知识，作者对各种诗歌作者、流派信手拈来，这对看书的人真的很是折磨。可能是它太专业了吧，我还没有达到那个水准，这本书里只有布罗茨基讲述他的父母、童年记忆和跌宕人生的两...

[小于一_下载链接1](#)